

Porównanie tłumaczeń Liczb 11:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I nazwał to miejsce Tabera,* gdyż zapalił się wśród nich ogień JAHWE. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Miejsce to nazwano Tabera, ponieważ tam zapłonął wśród nich ogień JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I nazwał to miejsce Tabera, bo ogień JAHWE zapalił się przeciwko nim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I nazwał imię miejsca onego Tabera: bo się zapalił przeciwko nim ogień Pański.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nazwał imię onego miejsca Zapalenie: iż się przeciwko nim zapalił ogień PANSKI.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego też nadano temu miejscu nazwę Tabeera, gdyż ogień Pana wśród nich zapłonął.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Miejsce to nazwano Tabera, gdyż zapalił się wśród nich ogień Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Miejszu temu nadano nazwę Tabeera, ponieważ zapłonął przeciw nim ogień JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego nazwano to miejsce Tabeera, ponieważ tu wybuchł ogień JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nazwano więc to miejsce Tabera, bo tam rozgorzał wśród nich ogień Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nazwano to miejsce Tawera, [co znaczy „Pożar”], bo ogień Boga rozgorzał przeciwko nim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І названо ім'я того місця Запалення, бо розгорівся між ними огонь від Господа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem tej miejscowości nadano nazwę Tawera, gdyż pośród nich płonął ogień WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I miejscu temu nadano nazwę Tabera, gdyż ogień JAHWE zapłonął przeciwko nim.

¹⁾ Tabera, תַּבְעֵרָה (taw'era h), czyli: pożar, <x>40 11:3</x>L.